

CENTRO PIEMONTE

“a vuelo de noticias”



7



PRESIDENTE

FERNANDEZ DRUETTA, Emanuel Alejandro

VICEPRESIDENTE

COSTAMAGNA, Luis Francisco

SECRETARIA

VALLI, María Ester

TESORERIA

PAVARIN, Carolina Fanny

VOCALES TITULARES

- 1) FERRARIS, María Luisa
- 2) BIAGIONI, María Teresa
- 3) SAPEI, Enri

VOCALES SUPLENTE

- 1) GOMEZ DE BORSOTTI, Mirna
- 2) DRUETTA, Ana Lía
- 3) FERRARI, Ezequiel

REVISOR DE CUENTA TITULAR

CROLLA, Adriana

REVISORES DE CUENTAS SUPLENTE

- 1) OLLER, Mónica
- 2) MELANO, Fabián
- 3) PITTAVINO, Ladys

CENTRO PIEMONTES DE SANTA FE

3 de Febrero 3253 – Teléfono y fax: 0342 – 4598632

E mail: cpsantafe@gmail.com

Nuestra página web: www.centropiemontestafe.org.ar

El Centro Piemontés: motor encendido y memoria agradecida.

El 4 de julio de 1948, un grupo de hombres interesados en reunir a los piemonteses de la ciudad de Santa Fe fundan en la sede del Colegio Don Bosco el Centro Piemontés, Católico, Cultural y Recreativo San Juan Bosco. Algunos de estos nombres eran Félix Rosetti, Carlos Rossio, Alfredo Melano, Esteban Lombardi, Guido Lombardi, Pedro Lombardi y el Sr. Torielli, asesorados por el R.P. Minetti. El Estatuto preveía la conservación de las tradiciones originales del Piemonte, con profundo sentimiento religioso y sosteniéndose mutuamente en la nostalgia de la tierra

amada a través del encuentro y la amistad. El 4 de setiembre de 1969 el Sr. Ministro de Gobierno de la Provincia de Santa Fe, Dr. Alfredo Antonio Correa, le otorga la Personería Jurídica, por Resolución 1573.

A lo largo de sus setenta años, el Centro Piemontés ha realizado múltiples actividades relacionadas con la colectividad italiana y abiertas a la comunidad santafesina. A las clases de idioma italiano y práctica de la lengua piemontesa, se han ido sumando las clases de cocina, la práctica de disciplinas orientales, como el yoga, taekwondo y tai ji quan, pilates, tiro al blanco con arco, danzas tradicionales italianas y modernas, talleres literarios para niños, talleres de costura, telar y pintura



Fachada Centro Piemontés

sobre tela, clases de salsa y bachata. Se han organizado conferencias, encuentros, ciclos de cine, teatro, recitales y conciertos, exposiciones pictóricas y fotográficas. Asimismo, la Institución participa de eventos comunitarios en nuestra ciudad, como la Fiesta de las Colectividades, difundiendo el mensaje de los piemonteses de Santa Fe y compartiendo los mismos sentimientos con asociaciones similares en localidades vecinas. Nuestro Centro ha recibido incontables visitas de autoridades y representantes de la colectividad de la Provincia y de la Nación como así también de personalidades de la cultura italiana de nuestro país y de Italia.

A lo largo de sus setenta años, la Institución ha crecido ediliciamente y en número de socios merced a los eventos benéficos y los subsidios recibidos de la Región Piemonte, de la Comuna de Cúneo, del gobierno provincial y del gobierno municipal sumados a las cuotas societarias que apoyan siempre las actividades del Centro Piemontés. Es sede de la Federación de Asociaciones Piemontesas de la Argentina (FAPA) y de la Asociación Civil de Mujeres Piemontesas de la República Argentina (AMPRA), instituciones que nos prestigian. En 1990, el entonces presidente del Centro Piemontés Don Eduardo Bernardi, gestionó ante el intendente de Santa Fe, Profesor Enrique R. Muttis, la posibilidad de llevar adelante un hermanamiento entre los municipios de nuestra ciudad y de Cúneo (Capital Verde del Piemonte). La primera etapa tuvo lugar en 1991, en la misma ciudad piemontesa, a partir de la visita que realizara el Sr. Bernardi junto a otros integrantes de la Institución.

De esta manera se logró la sanción de un hermanamiento de carácter cultural, turístico, político y económico entre las dos ciudades

poniendo de relieve los sentimientos y vínculos de sangre que nos unen desde los inicios. La segunda etapa, bajo la Presidencia de Dña. María Ester Valli, tuvo lugar el 4 de noviembre de 2004, cuando una comitiva cuneense visitara la sede del Centro Piemontés, continuando de ese modo el camino ya iniciado. En la oportunidad, en el hall central del municipio santafesino, se rubricó el acta entre el Sindicato de Cúneo, Sr. Alberto Valmaggia, y el Intendente de Santa Fe, Ing. Ezequiel Martín Balbarrey denominando como "Hermanamiento Santa Fe-Cúneo" a la plazoleta ubicada en la intersección de las calles Belgrano y Suipacha.

Nuestra institución es hoy señora de la colectividad italiana en Santa Fe. Su continuidad a través de estos setenta años de vida, no sólo ha significado un largo camino sembrado de obras materiales y espirituales, sino que ha sido, y es además, un motor de la cultura piemontesa que se irradia a toda la región y más allá, constituyendo a la vez un cálido refugio de amistad para todos aquellos que nos acercamos a compartir tantas iniciativas y proyectar sueños. Por eso continuaremos trabajando y agradeciendo siempre a todos los que, desde el año 48, se han esforzado con amor y alegría para mantener viva y activa nuestra Asociación.

La Comisión Directiva

El año 2018 nos encontró iniciando los preparativos para los festejos de los 70 años de nuestra Institución. La Comisión se abocó a la tarea de realizar un cronograma de actividades para la celebración, abarcando todos los aspectos posibles de la vida de nuestra Asociación, comenzando por la memoria del Centro Piemontés y su incidencia en la sociedad santafesina, con el compromiso de todos.

VISITA DEL PRESIDENTE AL NUEVO CÓNSUL DE LA CIRCUNSCRIPCIÓN ROSARIO

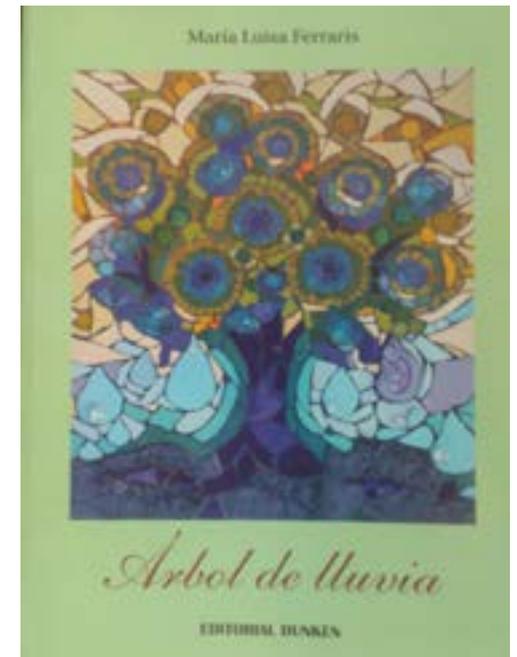
En diciembre de 2017 el Presidente, Arq. Emanuel Fernández Druetta, asistió en Rosario a una entrevista con el nuevo Cónsul, Dott. Martin Brook, para presentar nuestra Asociación al nuevo funcionario y ponerlo en conocimiento de nuestras actividades y proyectos. En vistas a la serie de actos y festejos del 70º aniversario durante el año 2018, el Sr. Presidente invitó a participar de los mismos al Dr. Brook, quién consideró la posibilidad de realizar una visita a nuestra sede en ocasión de esos eventos.



23 MARZO

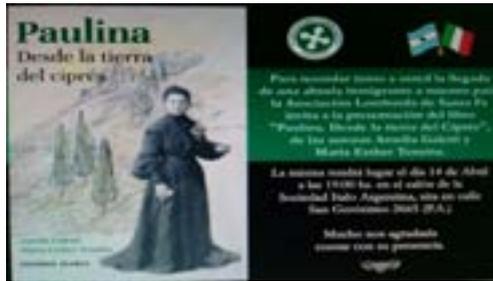
Se presentó el libro *Árbol de lluvia*, de María Luisa Ferraris. La Dra. Norma Battú y el escritor Prof. Miguel Ángel Gavilán se refirieron a la obra con acertadas y afectuosas palabras

El posterior momento musical estuvo a cargo de Gerardo Morán que brindó al cálido público asistente, bellas obras de su autoría.



14 ABRIL

En representación del Centro Piemontés las Sras. María Teresa Biagioni y María Luisa Ferraris asisten a la presentación del libro *Paulina*, de Amelia Galetti y María Ester Tennutta, en la Sociedad Italo-Argentina Roma de Santa Fe.



27 ABRIL

Se realizó la Asamblea General Ordinaria. En primer lugar, y en Asamblea Extraordinaria, tuvo lugar la modificación parcial del Estatuto según las nuevas exigencias legales de Personería Jurídica para su adecuación al nuevo Código Civil y Comercial de la República Argentina. Luego, en Asamblea Ordinaria, se conformó Comisión Directiva de acuerdo con las modificaciones. Al finalizar, se realizó un brindis por un año de festejos y realizaciones al cumplirse el 70º aniversario de la Institución



4 MAYO

El Presidente, Arq. Emanuel Fernández Druetta, asistió en representación del Centro a la Muestra fotográfica exhibida en la Estación Belgrano: "Rosolini, imágenes de nuestra identidad", del fotógrafo italiano Piero Gennaro.



18 AL 20 MAYO

El Presidente participó en la Asamblea de la Federación de Asociaciones Piemontesas de la República Argentina (FAPA), realizada en Rafaela, llevando la voz de nuestra Institución a tan importante encuentro de entidades piemontesas que reúne a representantes de todo el país.

En la oportunidad se contó con la visita del Dr. Francesco Ciconte, especialista en estudios lingüísticos referidos a la dialectología ítalo-romance desde perspectivas sociohistóricas. Actualmente desarrolla un proyecto de investigación acerca del patrimonio lingüístico italiano y las lenguas romances, sus variedades y cambios, por la Universidad de Utrecht (Holanda).



29 JUNIO

Radio LT9, a través del programa "Un cachito de noche", que conduce Ángel Gasperín, difundió la programación de festejos de los 70 años del Centro Piemontés. Por Radio EME, en "Los Fantasmas de la Colmena", espacio de la Asociación Santafesina de Escritores, conducido por Miguel Ángel Gavilán, María Teresa Biagioni y María Luisa Ferraris, se refirieron a los festejos por el aniversario de nuestra Institución.



4 JULIO

Con la participación de toda la Comisión Directiva, socios y amigos del Centro Piemontés, se llevó a cabo el Acto del 70º aniversario, según el programa establecido, que dio comienzo a las 19.30, con la presencia de autoridades municipales, provinciales y consulares. El acto fue conducido por la Cont.

Carolina Pavarín, miembro de la Comisión Directiva.

En primer lugar, se dio apertura a la muestra de fotografías del "Miradas del Piemonte", de la Sra. Gladys De Lucca, que permaneció abierta al público hasta el día 8 de julio. La exposición reunió de una serie de fotos de paisajes realizadas en ocasión de los distintos viajes que la "fotografista" realizara a la Región, transfor-



A continuación se entonaron los Himnos argentino e italiano, musicalizados por la Banda de Música del Colegio Don Bosco.

Luego se escuchó atentamente al Presidente de la Institución, Arq. Emanuel Fernández Druetta, quien se refirió al motivo de la convocatoria con sentidas y emocionadas palabras. Seguidamente la Prof. Laura Moro y el Cont. Gustavo Marzioni, expresaron el cordial saludo del COM.IT.ES Circunscripción Consulado de Rosario, con cálidas palabras de amistad.

A continuación se proyectó un Video realizado por María Luisa Ferraris y Antonela Dal Lago, con el lema "La memoria es la garantía de lo que se ha vivido y el umbral que nos impulsa a andar", que resume en palabras e imágenes los 70 años del Centro Piemontés de Santa Fe, constituyendo un valioso documento que atesora momentos imborrables de la vida de la Institución.

NOTICIAS

Porque condujeron con pasión y esfuerzo los destinos del Centro Piemontés en distintos momentos de su historia, colaborando en la construcción de la Institución que es hoy señera en la colectividad, el Sr. Presidente, Arq. Emanuel Fernández Druetta y el Sr. Vicepresidente, Dr. Luis Francisco Costamagna, entregaron distinciones a los Sres. Félix Rossetti, Guido Lombardi, Lorenzo Barale, Olvando Alonso, José María Pegassano, Luis Trossero, Conrado Gunthart, Ángel Lombardi, Roberto Colombero y Eduardo P. Bernardi y a la Srta. Ma. Ester Valli, actual Secretaria de la Comisión Directiva a quien se entregó un especial reconocimiento por su larga trayectoria en pos de la vida de las instituciones piemontesas, en nuestra Provincia y en la Nación. Además se entregaron distinciones especiales al Dr. Carlos Manuel



Rabazzi, quien se desempeñó como Asesor Legal de la Comisión Directiva en el período 1970-2003, y al Sr. Alfredo Melano, por su invaluable contribución a la conservación y difusión del patrimonio cultural piemontés, como Miembro Fundador y Primer Secretario de la Institución.

El momento musical estuvo a cargo, en primer término, del pianista Facundo Paira quien interpretó al piano un intermezzo musical de melodías italianas. Seguidamente el coro "Renata Moro" de la Familia Piemontesa de Paraná, dirigido por Liliana Prieto, ofreció la obra breve Rosamunda, ante el numeroso público que colmó las instalaciones del gran patio. Por último, la Banda de Música del Colegio Don Bosco interpretó el Himno de los Piemonteses en el Mundo, coreado por los asistentes.



NOTICIAS



8 JULIO

En ocasión de celebrar los 70 años de nuestra Institución, una gran cantidad de socios y amigos participaron de la tradicional Bagna Cauda, que es ya un clásico en nuestra ciudad en el mes de julio: un abundante y característico menú, juegos, música y baile desde el mediodía hasta la caída del sol.



28 JULIO

Nuestra casa recibió con alegría y disposición a los integrantes del COM.IT.ES para la Asamblea Plenaria. El Salón de los Espejos fue marco adecuado para las conversaciones y debates de los delegados de distintas localidades de la Circunscripción, quienes presentaron las inquietudes de los connacionales en el interior de territorio del Consulado de Rosario.





4 AGOSTO

En el marco de los festejos, se presentó con gran éxito el libro La cocina es puro cuento, colección de recetas, relatos y cuentos de la cultura inmigrante piemontesa de la Pampa Gringa cordobesa, de Elba Beatriz Massola y Florencia Vercellone.



23 JULIO

Designado por la Inspección General de Personas Jurídicas de la Provincia, el Dr. Luis Francisco Costamagna fue designado Interventor en el Círculo Italiano de Santa Fe con el fin de normalizar la situación por la que atravesaba esta histórica entidad representativa de la colectividad italiana en la ciudad y en la región. Cumpliendo con su mandato, el Dr. Costamagna convocó a una Asamblea General Extraordinaria durante la cual se reformó parcialmente el Estatuto, de acuerdo con los requerimientos de IGPJ. Luego, en Asamblea Ordinaria, se informó acerca de la gestión del Interventor durante el tiempo que duró su mandato y se eligió la nueva Comisión Directiva. El Centro Piemontés felicita al Dr. Costamagna por la tarea realizada y se congratula de contarle como miembro de su Comisión Directiva.



8 AGOSTO

Nuestra Institución participó en el stand Italia en la Fiesta de las Colectividades, que se realiza anualmente en nuestra ciudad.



10 AGOSTO

Tuvimos el placer de recibir a la Prof. Ana María Filippa, de San Francisco y actual Presidenta de la Asociación Civil Mujeres Piemontesas de la República Argentina, quien se refirió a El idioma piemontés desde una poesía de Nino Costa. Al finalizar la interesante exposición, el público recibió con agrado las canciones de Guillermo Terisotto, María Victoria y María Mercedes Gogorza. Por último, la Prof. Filippa interpretó canciones en italiano y piemontés, con el aplauso de los asistentes. En la ocasión se exhibieron ilustraciones de María Mercedes Gogorza.



12 AGOSTO

Un equipo especial conformado para la ocasión tuvo a su cargo la preparación de salsa bagna cauda para ser vendida al público con fines benéficos. De este modo, nuestro Centro continúa paso a paso con las mejoras edilicias para el uso de todos los socios.



8 SETIEMBRE

En las instalaciones del Centro, se llevó a cabo la primera instancia de la Charla Taller sobre Asociaciones Civiles dirigida a todas las Asociaciones Civiles (sociedades, fundaciones, federaciones) con Personería Jurídica o con interés en su obtención en la Provincia de Santa Fe; asesoramiento jurídico contable para la organización y funcionamiento de asociaciones; cambios y modificaciones de los Estatutos de acuerdo con el nuevo Código Civil y Comercial. La segunda instancia se realizó el 15 de setiembre. A cargo de la organización de estas jornadas estuvieron María Ester Valli, Carolina Pavarín y Luis Francisco Costamagna.



6 OCTUBRE

La Federación de Asociaciones Piemontesas de la Argentina (FAPA) realizó su Asamblea General Extraordinaria para la modificación parcial de su Estatuto de acuerdo con el nuevo Código Civil y Comercial de la Nación, que tuvo lugar en su sede legal del Centro Piemontés de Santa Fe.



21 NOVIEMBRE

En consonancia con la conmemoración del centenario de la Finalización de la 1era. Guerra Mundial (1918), el Centro Piemontés junto con el Portal de la Memoria Gringa de la UNL, organizó el panel "Las Voces de la Gran Guerra", integrado por el Dr. Julio Del Barco, quien se refirió a Los recuerdos santafesinos de la Gran Guerra; la Cav. Mgter. Adriana Crolla, que habló acerca de Ungaretti y Reborá: trauma de guerra y poesía y la Prof. María Luisa Ferraris, que presentó La guerra cantada. Con el aporte de videos, el tema fue desarrollado en su expresión histórica, poética y musical. Se expusieron objetos pertenecientes a excombatientes de la Guerra.



30 NOVIEMBRE

Por primera vez, nuestra Institución realizó la Muestra colectiva de actividades organizada por los profesores e instructores de los distintos espacios culturales y deportivos. De esta forma, se cerró un año de incesante trabajo en nuestro Centro, siempre disponible a los requerimientos de la colectividad y de la sociedad toda.



1º DICIEMBRE

El Presidente, Arq. Emanuel Fernández Druetta, junto a Ezequiel Ferrari, miembro de la Comisión Directiva, participaron de los Stati Generali, "realizados por primera vez en Argentina, por la Circunscripción Consular Rosario, convocando a toda su red de Asociaciones, Representantes Consulares y miembros del Com.It. Es para debatir el estado actual y los caminos a seguir en el futuro. Asistieron unos 200 delegados de más de ciento veinte entidades presentes de las provincias de Santa Fe, Chaco, Formosa, Entre Ríos, Corrientes, Misiones y norte de Buenos Aires. El Congreso analizó la situación por la que atraviesa toda esta red, teniendo en cuenta los cambios constantes del mundo actual y la gran cantidad de gente que representa la colectividad italiana en la región. Hoy los ciudadanos italianos residentes en la Circunscripción son aproximadamente 150.000 personas, pero además un porcentaje cercano al 50% de la población tiene origen italiano, con lo que las cifras estarían rondando los 4 millones". (Fuente: Publicación del Com.It.Tes.)



4 DICIEMBRE

Nuestra Institución se hizo presente en el acto de reconocimiento a Gino Bartali como hombre justo de la Historia, en el marco de la conmemoración de la Noche de los Cristales Rotos -Kristallnacht - (Alemania, 9 de noviembre de 1938), que tuvo lugar en el Paseo de los Justos en la Avenida Costanera de nuestra ciudad, organizado por el Intendente de la ciudad y el Presidente de la DAIA Filial Santa Fe, Horacio Roitman.



26 DICIEMBRE

El Presidente del Centro Piemontés firmó el Aval para participar como Institución vinculada al proyecto Migraciones tangibles: voces y trazas de migración italiana y francófona en Santa Fe, que bajo la dirección de la Prof. Adriana Crolla se presentó a la Convocatoria de proyectos de la Secretaría de Políticas Universitarias - Extensión Universitaria 2018. La Prof. María Luisa Ferraris, miembro de la Comisión Directiva de nuestro Centro, se desempeñará como responsable encargada de llevar adelante el vínculo con la UNL.

10 DICIEMBRE

Nuestra Institución participó del acto de inauguración del Museo de la Constitución, con motivo de la conmemoración del 70º aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos y de la Fiesta de la Democracia en Argentina. Nuestra ciudad, cuna de la Constitución Nacional y sede de convenciones, cuenta desde esta fecha con un museo que recuerda las instancias determinantes de nuestra vida institucional. En la ocasión, representando al Centro Piemontés, asistió el Presidente, Arq. Emanuel Fernández Druetta.

27 DICIEMBRE

Con mucho calor, pero mucha más alegría, despedimos el fructífero año 2018, un año que quedará grabado en nuestra memoria con las celebraciones de los 70 años de nuestra Institución, rodeados de amigos y pensando en las actividades que quedaron sin concretar y en los próximos proyectos para nuestro Centro. ¡Felicidades, Centro Piemontés de Santa Fe!



REFACCIONES EDILICIAS

Continuando con las mejoras al edificio de nuestra sede, y con el aporte de las cuotas societarias y de las actividades a beneficio del Centro, se realizó la refacción completa de la cocina, con el cambio de cañerías de agua y gas, la instalación de nueva mesada y calefón y el agregado de una amplia mesada en el centro, quedando pendientes las tareas de terminaciones y colocación de los revestimientos tanto en pisos como en paredes. En el salón de usos múltiples se terminó de levantar la pared que lo cierra por sobre la oficina de Secretaría, dándole una terminación estética y funcional al mismo tiempo.



PALABRAS DEL PRESIDENTE EN EL ACTO DEL 4 DE JULIO

Cuando en el año 2013 fui elegido para presidir la Comisión Directiva del Centro Piemontés de Santa Fe me propuse, en primer lugar, recuperar un edificio con varios problemas edilicios, fortaleciendo la institución desde lo infraestructural para brindar a nuestros socios y amigos una mejor calidad espacial para el desarrollo de las diferentes actividades que aquí se llevan a cabo. Por otro lado, mi interés fue el de generar un vínculo certero, real y fluido con la Región Piemonte, avanzando en proyectos de difusión y de intercambio cultural. Y así lo hicimos, junto con todos los miembros de la Comisión Directiva, trabajando con gran responsabilidad y transparencia, buscando amplia participación y procurando el establecimiento de consensos generales y democráticos. Puedo decir que me siento satisfecho de lo logrado hasta



hoy y, a la vez, con el gran compromiso que significa continuar con estos proyectos que lanzan nuestra Institución hacia el futuro, poniéndola en valor y brindando cada vez mayor capacidad operativa a todas las actividades que se desarrollan. Aquí, debo resaltar la labor de toda la Comisión Directiva, cuyas voces y manos permitieron que esta gestión mantuviera la dirección y los valores con los que nos comprometimos. A setenta años de su fundación, el Centro Piemontés de Santa Fe es un lugar de encuentro que fomenta lazos de amistad entre los socios y que da testimonio permanente de los valores más sólidos de la "piemontesidad": el amor al trabajo, a la familia y a los amigos. Y también la alegría del construir con entusiasmo posibilidades de desarrollo personal y grupal para nosotros y para la sociedad santafesina en general, festejar la amistad y difundir la cultura piemontesa. Todo ello en un marco de un profundo y genuino sentido de pertenencia a esta Institución.

Este año, siento un gran orgullo de estar al frente del Centro Piemontés en ocasión de la celebración de sus setenta años. Soy el Presidente número doce de esta Institución en una lista de distinguidas personalidades que me precedieron y que, desde su fundación en 1948, han sido permanentemente los motores de todo lo que fue siendo y es hoy nuestra Asociación. Desde su primer Presidente, el Sr. Félix Rossetti hasta María Ester Valli, que me precedió, pasando por los Sres. Guido Lombardi, Lorenzo Barale, Osvaldo Alonso, José María Pegassano, Luis Trossero, Conrado Gunthard, Ángel Lombardi, Roberto Colombero, y Eduardo Bernardi. Todos ellos fueron poniendo ladrillos e ideas, en homenaje a nuestros padres, abuelos y bisabuelos que llegaron por las aguas desde su Piemonte natal. Del mismo modo, el oleaje

ESCRITORES PIEMONTESES

de energía que nos impulsa no se interrumpe y la marea nos hace ir y venir. Del pasado al futuro, rescatando tradiciones y sentires del paso del tiempo, pero sin dejar de recrearlos con la impronta de nuestras propias experiencias.

Por eso hoy sólo tengo palabras de agradecimiento: a Dios y a la Vida que me han puesto en este lugar para que dé testimonio del servicio a los demás; a los miembros de la Comisión Directiva que acompañan, proponen, discuten, sugieren y hacen en todas las ocasiones, con esfuerzo, entusiasmo y optimismo; a los socios, porque con su aporte mensual colaboran en la construcción de este proyecto que es también de ellos y para ellos; a los docentes e instructores, que llevan adelante sus actividades con alegría y con pasión; a Carlos, que está siempre presente para poner a punto la infraestructura del funcionamiento de esta amplia sede; y a todos Uds., por haber venido y por colaborar con nuestra Institución en todo momento para que el Centro Piemontés de Santa Fe siga brillando en el concierto de las Asociaciones de la Colectividad Italiana y de todas las colectividades que animan la diversidad de la vida cultural en nuestra ciudad.

Arq. Emanuel Fernández Druetta

NINO COSTA, EL POETA DE SU TIERRA.
Por Ana María Filippa*



Nino Costa



Monumento y tumba del poeta Nino Costa

El poeta Giovanni Costa, Nino Costa, nació en Torino el 28 de junio de 1886 y murió el 6 de noviembre de 1945, en la misma ciudad.

En su juventud, se inscribió en la Facultad de Veterinaria para complacer a sus padres, pero se graduó en Letras. Transcurrió algunos años en París y comenzó a escribir en francés, luego en italiano y finalmente eligió el piemontés, la lengua local y ancestral, como lengua para la poesía. De esta manera, mantuvo la comunicación con una comunidad que se reunía en torno a una "parlata" o habla; esto explica la importancia del Piemonte y de Torino en su temática favorita. Nino Costa es una de las dos columnas sobre la que está construido el arco de la literatura piemontesa. A la otra, la constituye Pinin Pacòt (creador del Movimiento Poético *Ij Brandé*). Sobre esas dos columnas, se sostiene un arco que liga la tradición de la poesía en piemontés con la modernidad.

Se puede considerar que Nino Costa es el poeta por excelencia de Torino y del Piemonte. El más conocido y el más amado. Capaz de fascinar tanto al editor Luigi Einaudi, como a los corazones más simples que aún recitan sus versos de memoria. Un verdadero *genius loci*, poeta y protector en un culto profano y en una dimensión regional-popular. Pero Costa no se recluyó en un regionalismo emotivo, sino que se abrió a todas las vertientes de la vida en sus canciones, cuentos, himno a la tierra. Su lengua poética está impregnada de "fuerza oral", de acento doméstico. Sus temas son el tiempo, la vida, los paisajes de su tierra, los lugares cotidianos, los humildes protagonistas de la historia local. Otro tema, la muerte, se le presenta tempranamente con la pérdida de su hijo Mario, partisano, en 1944.

La poesía de Nino Costa tiene un valor lírico y narrativo universal. Su voz puede ser íntima y al mismo tiempo coral porque expresa un sentir propio y al mismo tiempo, comunitario.

Entre sus obras se cuentan: *Sal e pèiver* (Sal y pimienta). *Brassabòsch* (Hiedra), *Fruta matura*, *Roba nòstra*. *Tempesta* (Granizo). *Tornand* (Regresando); también escribió teatro.

En el poema *Rassa nostrana*, Costa alude no a una raza, sino a la gente de su pueblo, con sus cualidades morales y las mejores virtudes de su tierra. Describe la variedad de todas las tierras del Piemonte, con sus provincias, sus paisanos, sus oficios. También habla de los emigrantes, de la gente que parte y retorna, pero que a veces, no retorna.

En los últimos versos del poema, está presente la muerte con gran fuerza dramática y descriptiva. Y aquí están nuestros inmigrantes que, por ese último acto de sus vidas, constituyeron una nueva Patria en otras tierras, en nuestras tierras.

*Presidenta de la Asociación Civil de Mujeres Piemontesas de la República Argentina

RASSA NOSTRAN-A

Ai piemontèis ch'a trabajo fòra d'Italia

Dritt e sincer, còsa ch'a son, a smijo:
teste quadre, pòls ferm e fidigh san:
a parlo pòch, ma a san còsa ch'a dijo,
bele ch'a marcio adasi, a van lontan.

Sarajé, murador e sternighin,
mineur e campagnin, saron e fré,
s'a-j pias gargarisé quach bota 'd vin,
j'é gnun ch'a-j bagna 'l nas pèr travajé.

Gent ch'a mèrcanda nen temp e sudor,
– rassa nostran-a, libera e testarda –
tut ël mond a conòss chi ch'a son lor
e, quand ch'a passo... tut ël mond a-j guarda:

"Biond canavsan con j'euje color dël cel,
robust e fier parei dij sò castej.
Montagnard valdostan daj nerv d'assel,
mascè ëd val Susa dur come 'd martej.

Facie dle Langhe, robie d'alegrìa,
fèrlingòt dës-ciolà dij pian versslèis,
e bielèis trafigon pien d'energìa
che pèr conòssje a-i va set ani e 'n meis.

Gent ëd Coni: passianta e 'n pò dasianta
ch'a l'ha le scarpe gròsse e 'l servel fin,
e gent monfrin-a che, parland, a canta,
ch'a mossa, a fris, a beuj... come ij sò vin".

Tut ël Piemont ch'a va serchesse 'l pan,
tut ël Piemont con soa parlada fiera
che 'nt le bataje dël travaj uman
a ten àuta la front... e la bandiera.

Ò bionde 'd gran, pianure d'Argentin-a
"fazende" dël Brasil perse 'n campagna,
i sente mai passé n' "aria" monfrin-a
ò 'l ritornel d'una canson 'd montagna?

Mine dla Fransa, mine d'Almagna
ch'ël fum a sercia 'n gir parej ed na frangia,
vojàutri i peule di s'as lo guadagna,
nòstr ovrié, col tòch ëd pan ch'a mangia.

Quàich vòta a torno e ij sòld vansà 'd bon
giust
a-j rendo 'n ciabotin o 'n tòch ëd tèra
e 'n lora a 'nlevo le soe fiètte 'd sust
e ij fiolestron ch'a l'han vinciù la guèra.

Ma 'l pi dle vòlte na stagion pèrdüva
ò na frev o 'n maleur dël sò mèsté
a j'anciòda 'nt na tomba patanuva
spersa 'nt un camposanto foresté.

NINO COSTA (TURIN, 1886-1945)

A los piemonteses que trabajan fuera de Italia

Rectos y sinceros, son lo que parecen:
cabezas duras, pulso firme e hígado sano,
hablan poco, pero saben lo que dicen;
aunque caminen lento, llegan lejos.

Peones, albañiles, constructores,
mineros y campesinos, carreros y herreros,
si bien les gusta disfrutar del vino,
nadie les gana para trabajar.

Gente que no ahorra tiempo y sudor
-nuestra gente, libre y tesonera-
todo el mundo sabe quiénes son,
y cuando pasan, todos los observan.

Rubios canavesanos, con los ojos de cielo
robustos y orgullosos como sus castillos.
Montañeses valdostanos de nervios de acero,
hombres de Val Susa duros como martillos.

Rostros de le Langhe, rojos de alegría,
muchachos despiertos de los llanos de Vercelli
y bieleses inquietos llenos de energía,
(para conocerlos le van siete años y un mes).

Gente de Cuneo: paciente y tranquila,
con los zapatos gruesos y el cerebro fino,
y gente monferrina que, hablando, canta,
que se mueve, burbujea, hierve como sus vinos.

Todo el Piemonte que va a ganarse el pan,
todo el Piemonte con su digna lengua,
que en las batallas del trabajo humano
tiene alta la frente... y la bandera.

Oh, rubias de trigo, llanuras de Argentina,
"fazendas" del Brasil, perdidas en la campaña.
¿No escuchan a veces una "aria" monferrina
o el estribillo de una canción de montaña?

Minas de Francia, minas de Alemania
que el humo en sus giros ornamenta:
ustedes pueden decir si nuestro obrero
se gana ese trozo de pan que lo alimenta.

Alguna vez retornan y con el dinero bien
ganado
se compran una casa o un trozo de tierra,
entonces crían y educan a sus hijas,
y a los muchachos que vuelven de la guerra.

Pero tantas veces, una mala temporada,
o una fiebre o una desgracia en su trabajo,
los clava en una tumba desnuda
perdida en un cementerio extranjero.

LUGARES DEL PIEMONTE

ROMANO CANAVESE, CUNA DE MIS RAÍCES

Por María Teresa Biagioni



Romano Canavese es una localidad situada en la provincia de Torino, a 41 kilómetros de la ciudad capital, entre la Val d' Aosta, los valles de Lanzo y la llanura torinesa. Comprende una superficie de 11,22 kilómetros cuadrados, con muy baja densidad sísmica.

Su Santo Patrono es San Próspero, cuya festividad se celebra el primer domingo de setiembre. El gentilicio de sus pobladores es canavesanos. Según los historiadores locales, Romano Canavese se remonta a la antigüedad. En 143 A. C. era un campamento militar construido por los romanos durante la guerra contra la población celto-ligur de los Salassi, de lo cual se conservan algunos restos en la zona sur de esta localidad, así como parte de la estructura de antiguas carreteras que los comunicaba con aldeas vecinas.

La Edad Media es sinónimo de cambios y avances edilicios. De estos tiempos data la iglesia parroquial de San Pietro (hoy llamada Santa Marta), edificada en las adyacencias de la puerta fortificada y reconstruida entre los siglos XVII y XVIII. La de los Santos Pietro y Solutore es un imponente edificio que surge

en el siglo XIX, fuera de las murallas, convertida luego en cementerio. El perímetro fortificado pertenece a la arquitectura gótico militar del siglo XVI.

Pero también fue escenario de guerras internas y mundiales, conflictos internos de los cuales se menciona el surgido entre el Obispo de Ivrea y los Saboya y de revueltas de campesinos. Pero una de las batallas más importantes es la librada en el siglo XIX entre los Austro-Sabaudi y los franceses en el puente del torrenoso río Chiusella, cuya victoria favoreció el avance del general Murat hacia Vercelli y Milán.

La Torre, símbolo característico de este pueblo, está situada en una colina y se remonta al siglo XIII. Según la historia, desde esta torre de vigilancia los hombres de la aldea eran llamados "con gritos" en caso de peligro. Tiene aproximadamente 25 metros de alto, está construida con paredes de ladrillo de 1,60 metros de ancho y para poder acceder a la misma se necesita una escalera de madera o una cuerda, que pueden ser quitados en caso de peligro. En la pared oeste se puede observar una hendidura producida por la caída de un rayo el 5 de mayo de 1890.

La actividad más destacada es la agrícola, a la que se suman la de algunas empresas que producen material electrónico y la planta de impresión.

Fuente: <http://www.comune.romanocanavese.to.it/>
www.italiapedia.it/comune-di-romano-canavese_Storia-001-223

FAMILIA ENRICO

Seguramente, el dolor del desarraigo era inevitable y difícil explicar la angustia que significaba dejar la tierra propia, los seres queridos y todas las vivencias que, de a poco, irían quedando dormidas en un pequeño rincón del corazón. Pero a pesar de la nostalgia y a través de los años, fueron conociéndose algunos datos de la historia familiar desgranándose entre hijos y nietos. Una historia signada por las luchas que asolaron el territorio italiano.

El padre de mi tatarabuelo, llamado Giovanni Enrico, habría muerto en guerra aunque no sé exactamente en cuál. Mi tatarabuelo Filippo fue soldado de Napoleón y habría participado en la campaña a Rusia, donde entraron el 2 de junio de 1812 para culminar en Moscú, de todo lo cual salió felizmente ileso. Según me contaron, la intensa intervención de Filippo se habría desarrollado durante la llamada "**historia negra**" de Italia.

Por su parte, mi bisabuelo Giacinto fue soldado de Garibaldi pero se fue de su país, entre otras cosas, disgustado y decepcionado con Francesco Crispi (aquel que en 1864 dijera **La monarquía nos une, la república nos divide**). Por lo que he leído de historia, deduzco que parte de lo dicho debió transcurrir en 1867, cuando Crispi se las ingenió para impedir la invasión a los Estados Pontificios por parte de los seguidores de Garibaldi, aún sabiendo que hasta el mismo Papa había enviado un ejército a combatir contra ellos cuando el que él comandaba se enfrentara con las tropas piemontesas. Al parecer, tres de sus hermanos habían muerto en guerras internas. Entonces decidió emigrar hacia otras tierras que se consideraban más tranquilas y ofrecían un verdadero abanico de posibilidades. Giacinto (Jacinto Adriano) fue el emigrante de mi ascendencia directa, que llegó a la

Argentina acompañado por un primo, ambos solteros, en 1872. Todo su ámbito se ubicó siempre dentro de la provincia de Santa Fe.

El 4 de abril de 1875 adquirió un terreno de cuatro concesiones en Santa María Norte, en el Departamento Las Colonias, pueblo donde se radicó con Palmira Bonafede, con quien se casó en 1878 en la parroquia perteneciente a la reducción indígena de San Jerónimo del Sauce. Aquí nació mi abuela María Ercilia Ori-lla, la primera de sus 8 hijos. Posteriormente



Dibujo de Filippo Enrico, soldado de Garibaldi

ONOREFICENZE

se trasladaron a Presidente Roca, localidad del Departamento Castellanos, cuya casa aún se conserva en pie.

Si bien no existían los adelantos que ahora se aprecian y la tarea era ardua desde el amanecer y hasta que la luna comenzaba a asomarse por el horizonte, todo se soportaba porque avizoraban un futuro mejor para sus hijos.

Pero entre la familia y el trabajo rural Jacinto añoraba volver a ver a su familia o al menos lo que quedara de ella. Es así que, acompañado por uno de sus hijos, regresa a su aldea natal: Romano Canavese, momento en que recibe de manos de sus hermanos el sable corvo que perteneciera a Filippo, su padre, y que se encuentra depositado en el seno de su descendencia.

El tiempo transcurre inexorablemente. Aquellos que sembraron las raíces ya no están, pero nos han dejado su mejor legado: la honradez, el placer del trabajo, el valor de la palabra.



Giacinto Enrico y su familia

Genealogía FAMILIA ENRICO – Romano Canavese – Provincia Torino

Primera parte

Enrico Domenico

c.c.
¿?

I

Enrico Giovanni

sp.c.

Ricardino Domenica

I

1) Enrico Antonia

1770- 31/1/1851
(a los 81 años)

sp. **Bellomo Teresa**

2) Enrico Domenico

1778? - 3/12/1864
(a los 86 años)

sp. **Enrico Rosa**
Castelnovo Domenica
(d. 1835)

3) Enrico Filippo

1779? - 5/2/1858
(a los 79 años)

sp. **Ferrero Cattarina**
(1803? - 26/7/1863)

4) Enrico Giuseppe

1787? - 29/8/1857
(a los 70 años)

“Cavaliere dell’Ordine della Stella d’Italia”: italianidad y piemontesidad que me honran Por Adriana Cistina Crolla

Durante el período de la posguerra se reorganizó la vida cívica italiana adaptándose a los principios consagrados en la Constitución de 1948. Se modificaron y sancionaron los aspectos del protocolo y lo relacionado con los honores y la heráldica provenientes del ceremonial del Reino de Italia, derivado de la Corte de Saboya y de una historia de prerrogativas reales medievales para el reconocimiento de súbditos. El 3 de marzo de 1951, se sancionó la **Orden de Mérito de la República Italiana** (nº178) y el 31 de octubre de 1952 se aprobó por Decreto presidencial el Estatuto de la Orden “Mérito de la República Italiana”, primera de las Órdenes de Caballería que in-

cluye la Orden Militar de Italia, la Orden de la “Estrella de Italia”, la Orden “El mérito de la República italiana”, la Orden “Al mérito del trabajo” y la Orden de Vittorio Veneto.

La misma distingue a ciudadanos italianos o extranjeros que hubieran alcanzado méritos suficientes para la Nación, en el campo de la ciencia, la literatura, las artes, la economía, en cargas públicas desinteresadas, en actividades con fines sociales, filantrópicos y humanitarios y en prolongados y justificados servicios civiles y militares.

La Orden consta de cinco grados: Cavaliere - Ufficiale - Commendatore - Grande Ufficiale - Cavaliere di Gran Croce. Y en casos excepcionales los Cavalieri di Gran Croce pueden acceder a la condecoración de Gran Cordone dell’Ordine. Las distinciones se confieren semestralmente en las dos fechas más relevan-



Certificado Ordine della Stella d'Italia

tes de la historia democrática italiana: el 2 de junio y el 27 de diciembre. Presidido por el Presidente de la República, es regulado por una oficina de ceremonial del Estado que atiende además las Distinciones de la Caballería Pontificia y la heráldica nacional y local. Los honores se otorgan por decreto del Presidente de la República, a propuesta del Presidente del Consejo de Ministros y previa consulta a la Junta que evalúa los nombres y Curriculum Vitae presentados por autoridades competentes de entes territoriales, administrativos y relacionados.

Además de un diploma que certifica el grado honorífico otorgado, con la indicación del número de registro en el Registro de la Orden "Al Merito della Repubblica Italiana", se entregan las insignias relacionadas con el grado honorífico recibido.

El sitio internet della Presidenza della Repubblica ofrece un banco de datos de todas las condecoraciones y una lista de los condecorados en continua actualización. Con relación a la Orden al "Merito della Repubblica Italiana" se reportan desde el 1° de enero 1991 y comprenden 319.354 condecorados.

El 14 de julio de 2015 tuve el honor de que se me otorgara el rango de **Cavaliere dell' Ordine della Stella d'Italia**. El 2 de junio de 2016 el Cónsul de Italia en Rosario, Giuseppe D'Agosto, me hizo entrega del diploma y las insignias: un moño con la medalla de oro distintiva de la orden y un prendedor que debe usarse en la solapa durante las reuniones oficiales. Esta Orden (que deriva de la "Stella della Solidarietà Italiana" que distinguía a quienes ayudaron a la reconstrucción de Italia) fue actualizada por ley del 3 de febrero del 2011 para honrar a quienes hayan adquirido méritos en las pro-

moción de relaciones de amistad y colaboración. entre Italia y otros países y en la promoción de relaciones con el país itálico. Es concedida por el Presidente della República a propuesta del Ministro degli Affari Esteri y según parecer de un Consejo compuesto por cuatro miembros, uno de los cuales es el Jefe de Ceremonial Diplomático de la República.

Es enorme la satisfacción que siento por haber sido reconocida con tan alta distinción por el país al que me unen tantos afectos de origen, así como intereses, afanes y sentimientos que he tratado de traducir en investigaciones, libros y actividades de divulgación desde hace más de tres décadas. Mi pertenencia al Centro Piemontés y a la piemontesidad argentina es parte de ello.



Como cada año destacamos la realización de actividades en nuestra institución, que reúne personas de distintas edades y que ponen de manifiesto una genial conexión entre cuerpo y espíritu, creando y expresando una diversidad de disciplinas que enseñan y divierten a la vez.

Los **TALLERES DE ITALIANO** siguen desarrollándose en varios grupos según el avance del aprendizaje y de acuerdo con los niveles de las certificaciones internacionales para los idiomas extranjeros. El nivel 1, de principiantes absolutos, comenzó a cargo de la profesora **Sabrina Manzutti** y continuó con **Samantha Nisi**. Al frente del nivel 2 se encuentra la Prof. **Carolina Pavarín**. Posteriormente, incluyendo conversación, el taller es responsabilidad de la Profesora Carina Godoy. Aprender el idioma italiano nos acerca a nuestras raíces y desarrolla nuestras capacidades intelectuales y culturales. La Prof. Pavarín explica que "el propósito de esos encuentros, además del aprendizaje de la lengua, es conocer la enorme riqueza de la cultura italiana, tan presente en nuestra sociedad, gracias a la gran afluencia de inmigrantes. Es por ello que hablamos de arte, de literatura, de cocina, de geografía y compartimos historias de viajes y otras experiencias vividas. Este año tuvimos la suerte de contar con dos docentes italianas nativas, Sabrina Mansutti y Samantha Nisi, lo que enriqueció enormemente el aprendizaje al poder escuchar el idioma con su cadencia y entonación originales. Es por ello que invitamos a todos lo que se sientan interesados en compartir esta experiencia, a acercarse al Centro Piemontés y unirse a nuestros talleres. A presto!"

TAI JI QUAN se caracteriza por la secuencia de movimientos en unidad de conciencia y movimiento corporal en total armonía. Estudios

médicos recientes lo han considerado como una disciplina para el desarrollo de la integración cuerpo/mente y el equilibrio personal. Según nos ha informado el profesor **Andrés Luján** "es un arte marcial milenario de relajación que reduce el estrés y la ansiedad al tiempo que mejora la flexibilidad del cuerpo y el equilibrio con la mente".

TAEKWONDO es una disciplina que ayuda a adquirir hábitos saludables e importantes valores tales como respeto y esfuerzo, fundamentalmente en niños y adolescentes. Los profesores **Ezequiel Ferrari** y **Javier Jover** nos enseñan que con taekwondo de desarrollan habilidades motrices mediante el trabajo de brazos y piernas variando la velocidad y la fuerza en acciones más pausadas. Ezequiel Ferrari informa que "desde hace dos años comenzamos las clases en el Centro Piemontés, nuestra sede central actual porque nos sentimos parte de esta Institución y estamos agradecidos por el apoyo brindado a nuestra actividad. Es un espacio de reconocimiento que nos llena de orgullo y nos obliga a colaborar en todo lo que esté a nuestro alcance para el crecimiento del Centro como también el de sus miembros... Realizamos distintas actividades que incluyeron un curso provincial de árbitros de combate a cargo del maestro Silva; el encuentro con el Doyan Hansu de la vecina ciudad de Santo Tomé, a cargo de Gustavo Cardozo; el examen que habilita a los alumnos a cambiar su cinto y los motiva a seguir aprendiendo; clase a cargo del maestro Miguel Duarte, de Buenos Aires, el 11 de agosto; el examen tanto de colores como de Danes en el Centro Piemontés; clase del año abierta a la participación de los padres quienes recibieron de sus hijos las enseñanzas de lo trabajado durante el año."

ACTIVIDADES



lead”, donde el hombre conduce a la mujer a desplazarse siguiendo un movimiento lineal cambiando el frente de la pareja”.



Pequeñas y adolescentes nos deleitan y representan con las **DANZAS ITALIANAS** y otras diversas, mostrando alegremente una parte de la cultura italiana, expresada en momentos creativos en grupos y de la mano de su prof. **Mónica Oller**. El placer de contemplar la gracia que demuestran es encantador.

SALSA Y BACHATA se ha incorporado en 2018 con buen número de asistentes que ejecutan armoniosamente figuras y pasos hacia adelante y hacia atrás en una línea imaginaria y con reminiscencias caribeñas. Según sus profesores **Iván Sepiurka y Melina Flores Brun** “La mayoría de los movimientos de este estilo se basan en el paso denominado “cross-body



ACTOS SOLIDARIOS

Por **María Ester Valli**

Como desde hace ya cinco años, en 2018 se continuaron las clases de **YOGA**, impartidas con gran solvencia profesional por la Prof. **Mónica Rossi**, con una importante concurrencia de alumnos de distintas edades que valoran los beneficios que brinda la práctica de esta disciplina oriental.



Desde hace muchos años, por iniciativa de **María Teresa Biagioni** y **María Ester Valli**, miembros de la Comisión Directiva del Centro Piemontés, se vienen realizando campañas de recolección de ropa y/u otros elementos para ser entregados a las organizaciones y personas que más lo necesitan, en los barrios menos favorecidos de nuestra ciudad. Se concretaron acciones en los barrios Chalet y El Arenal, en el comedor y la comunidad de Santa Lucía (donde funciona un centro CONIN), en el barrio San Lorenzo y en el de Santa Rosa de Lima. En toda esta zona actuó, durante muchos años el P. Edelmiro Gasparotto, siempre al servicio de los más necesitados y muy ligado a nuestra Institución. Después de su fallecimiento y en su memoria, las campañas se continuaron hasta hoy. A partir de 2018, en coordinación con la Rueda de la Amistad del Rotary Club Santa Fe, el Centro Piemontés ha direccionado las entregas de ropa sin uso para bebés, niños y madres de la organización de Madres Sustitutas del Hospital de Niños Orlando Alassia de nuestra ciudad, como contribución a la satisfacción de las múltiples necesidades de madres y niños internados.

Por este medio, **invitamos a que se sigan sumando personas para que, ya que no podemos solucionar sus situaciones de carencia, podamos al menos ayudar a los más necesitados.**



REGGIA DI VENARIA REALE (PROV. DI TORINO)

El **castillo de Venaria** (*Reggia di Venaria Reale*) es una de las Residencias de la Casa Real de Saboya, declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1997. Se encuentra en *Piazza della Repubblica*, de Venaria Reale (Provincia de Turín).

El palacio fue proyectado y construido en pocos años (1658 a 1679) según el proyecto del arquitecto Amedeo di Castellamonte por encargo del duque Carlos Manuel II “que pretendía hacer de él la base para las batidas de caza en los páramos y las colinas turinesas”, en la proximidad de extensos bosques llamados del *Gran Paese*.

La construcción fue confiada a Amedeo di Castellamonte y Michelangelo Garove.

El conjunto arquitectónico comprende el parque y el burgo histórico de Venaria, construido a modo de una especie de *collana* que evoca a la Santísima Anunciada, símbolo de la casa saboyana. Después de la destrucción de los franceses en 1693, Víctor Amadeo II ordenó su restauración de acuerdo con los cánones franceses. Los trabajos continuaron durante el siglo XVIII (cuando se agrega la iglesia de San Uberto, encastrada entre los palacios) y principios del XIX. Con el fin de las guerras napoleónicas, que habían transformado el complejo en barracas, las instalaciones fueron cedidas al ejército que mantuvo esa finalidad hasta



Jardines Venaria Reale

1978. La apertura del complejo tuvo lugar el 13 de octubre de 2007, después de muchas refacciones que aún continúan.

“El complejo es imponente: accediendo desde la entrada principal se llega al patio de honor, en cuyo centro surgía una fuente llamada del ciervo, la fachada principal en estuco con cornucopias de conchas y frutos se encuentra sobre la parte derecha como «cortada» por una línea de ladrillos a la vista que delimitan la parte del siglo XVII con la del XVIII, posterior a la intervención del primer arquitecto de corte Amedeo di Castellamonte.” A principios del siglo XIX se construyeron los establos, la escuela de equitación, la escalera de la Reggia di Diana y la galería de San Uberto. Luego el palacio real fue casi abandonado en favor del pabellón de caza de Stupinigi, de acuerdo con las nuevas modas de las cortes europeas.

En su interior se conservan importantes obras de arte: estucos, estatuas, pinturas de destacados artistas como Vittorio Amedeo, Cignaroli, Pietro Domenico Olivero y Bernardino Quadri.

Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/Castillo_de_Venaria



Salones Venaria Reale

NUESTRAS RECETAS

CRUMIRI (GALLETAS PIEMONTESES)



Ingredientes:

- Polvo de hornear Una pizca
- Azúcar 100 grs.
- Yemas 5 Unidades
- Harina de maíz fina 200 g
- Manteca pomada 350 grs.
- Harina 0000 100 g

Preparación:

En la batidora eléctrica, a velocidad lenta, trabaje la manteca, el azúcar, las harinas, el polvo de hornear y las yemas hasta obtener una pasta homogénea.

Rellene una manga repostera con un pico rizado de 2 cm de diámetro.

Extraiga tiras de masa de 8 cm de largo.

En una placa siliconada acomode las tiras de masa en forma de herradura.

Cocine en el horno precalentado a 200° C durante 15 a 20 minutos aproximadamente.

TORTA DI POLENTA E FONTINA



Ingredientes para 4 personas:

- 300 gr. de harina de maíz (polenta)
- 150 gr. de queso fontina
- Manteca, sal y pimienta

Preparación:

En una olla hervir 1 litro de agua salada y agregar de a poco la harina de maíz (polenta) mezclando continuamente. Dejar cocinar por aproximadamente tres cuarto de hora siempre mezclando. En este punto la polenta deberá despegarse bien de la olla y por lo tanto estar lista. Volcarla en un plato bastante hondo y ancho previamente humedecido con agua. Una vez que la polenta se enfría, se cortará en rodajas y se colocará una primera capa en una bandeja, añadir finas rodajas de fontina y continuar así sucesivamente con todas las capas. Sobre la última coloque unos cuantos trozos de manteca. Hornear, dejar gratinar y servir caliente.

AFORISMI – AFORISMOS

Según la Real Academia Española, un **aforismo** es una sentencia breve y doctrinal que se propone como regla en alguna ciencia o arte.

C' e' un' unica felicità nella vita: amare ed essere amati. *Hay una única felicidad en la vida: amar y ser amados.* (George Sand)

Esperienza è il nome che ciascuno dà ai propri errori. *Experiencia es el nombre que cada uno da a los errores propios.* (Oscar Wilde)

Pensa al mattino. Agisci nel pomeriggio. Mangia alla sera. Dormi di notte. *Piensa por la mañana, actúa en la tarde, come al atardecer y duerme de noche.* (William Blake)

È meglio conoscere qualcosa dalle domande, che tutto dalle risposte. *Es mejor conocer algo por las preguntas que todo por las respuestas.* (James Thurber)

PROVERBI-PROVERBIOS

L' é mei un' aiut che cent cunsili.
E' meglio un aiuto que cento consi.
Es mejor una ayuda que cien consejos.

Chi 'l cerca n' amis senza ninsun difét, al po' restá da sul o cunt' i mariunét.
Chi busca un amigo senza nessun difetto o può restare da solo o con le marionette.
Quien busca un amigo sin defectos puede quedarse solo o con las marionetas.

... En Torino tienen una feria dedicada al chocolate?. Se celebra en marzo y se llama **CiocolaTo** y es un paraíso para los más golosos. En ella se pueden encontrar las mejores empresas artesanales dedicadas al chocolate tanto de la Región como de todo el mundo y conocer invenciones de lo más curiosas y deliciosas, como por ejemplo, la cerveza de chocolate.

...una figura importante para el día de Reyes es la Befana, una vieja señora que el día de Reyes entrega los regalos? Según la tradición, la Befana visita a los niños la madrugada del 6 de enero, durante la noche de la Epifanía, para llenar las medias de los pequeños, conmemorando la visita de los Reyes Magos al niño Jesús. Si los niños se han portado bien, la Befana dejará en esas medias caramelos y chocolatinas y, en caso contrario, si los niños han sido malos, dejará carbón. La tradición dice que los niños deben dejar una naranja o mandarina, y un vaso de vino para que la Befana recupere las fuerzas.



<https://blog-italia.com/descubre-italia/fiestas-y-tradiciones-italianas/la-befana>

...la isla San Giulio, una pequeña hermosa isla situada en el lago Orta, a 40 km. de Novara, alberga un grupo de edificios religiosos e históricos, algunos de las cuales tienen más de 1.000 años de antigüedad? La leyenda cuenta que Isola San Giulio fue una vez una roca desnuda que estaba poblada exclusivamente por serpientes y monstruos terribles. Esto fue hasta el año 390 después de Cristo, cuando San Giulio cruzó el lago en su capa, guiado a través de una tormenta por su gente y llegó a la isla. Decidió establecerse y salvarla y la transformó en un centro de evangelización para ayudar y guiar al área circundante. La isla tomó su nombre y los edificios religiosos llegaron a poblar el afloramiento.



<https://www.italy-villas.es/en-italia/2018/noroeste-de-italia/piamonte/isola-san-giulio>

Barolo anticipa debutto annata 2015

Due giorni a fine gennaio ad Alba con 206 aziende produttrici



(ANSA) - TORINO, 16 GEN - Le nuove annate del Barolo (vendemmia 2015), del Barbaresco e del Roero (2016) saranno in anteprima in degustazione a 'Grandi Langhe 2015' il 28 e 29 gennaio ad Alba. Il debutto delle annate dei prestigiosi rossi piemontesi, con 206 aziende espositrici, richiamerà nelle Langhe 600 operatori specializzati e giornalisti provenienti da oltre 20 nazioni. La kermesse, presentata oggi, è organizzata dal Consorzio di Tutela Barolo Barbaresco Langhe e Dogliani insieme al Consorzio Tutela Roero, con il sostegno della Regione Piemonte, dell'Ente Turismo Langhe Monferrato e Roero e Ubi Banca. La scelta di anticipare 'Grandi Langhe' a gennaio - è stato spiegato - "è fare da apripista alla stagione delle fiere internazionali e delle anteprime dei Paesi Europei e non". Tra le novità, la partecipazione di 21 sommelier under 35 da tutto il mondo.

Per i vini a doc prodotti in Langa la vendemmia 2014 ha avuto +5% nella produzione, pari a un potenziale di oltre 62 milioni di bottiglie, 14 milioni di Barolo e Barbaresco.

Redazione ANSATORINO19:21NEWS

RIPRODUZIONE RISERVATA © Copyright ANSA

AGENZIA ANSA - periodicità quotidiana - Iscrizione al Registro della Stampa presso il Tribunale di Roma n. 212/1948P.I. IT00876481003 - © Copyright ANSA - Tutti i diritti riservati

María Teresa BIAGIONI

Ellos también eran piemonteses.

Familias Tealdi-Mondino

Biagioni-Enrico

Stella CAPELLINO

Luis Francisco COSTAMAGNA

Adriana Cristina CROLLA

A sus padres y abuelos porque le legaron la simiente.

A sus hijos y nietos porque la perpetuarán.

Ana Lia DRUETTA

Emanuel FERNANDEZ DRUETTA

María Luisa FERRARIS

Mirna GOMEZ

Fabián MELANO

María Angélica MOSSO

Carolina PAVARIN

Ladys A. PITTAVINO de SANTAERA

Enri SAPEI

En memoria de mis abuelos Sapei-Trossero y Cavallini-Blanda

Ricardo VAGLIO

María Ester VALLI

*En memoria de Teresa Visconti y Carlo Valli
Con el corazón puesto en la tierra donde nacieron.*

A VUELO DE NOTICIAS

Año 7 Número 7

Santa Fe, diciembre 2018

Responsables de contenidos y edición

María Teresa Biagioni

María Luisa Ferraris

Diseño y diagramación

Marina Clemente

Romano Canavese, Piemonte (Italia)

